

Festool Group GmbH & Co. KG  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: +49 (0)7024/804-0  
Telefax: +49 (0)7024/804-20608  
www.festool.com

# FESTOOL

## OFK 500 Q



RO

**Manual de utilizare original**  
**Freză pentru muchii**

468142\_006



Date tehnice	OFK 500 Q
Putere	450 W
Turația arborelui de acționare	28 000 min <sup>-1</sup>
Diametrul frezei	max. 27 mm
Masa (fără cablu)	1,5 kg
Clasa de protecție	□ / II

Imaginile indicate se află în manualul de utilizare redactat în mai multe limbi.

## Simboluri



Avertizare contra unui pericol general



Citiți instrucțiunile/indicațiile



Purtați căști antifonice!



Purtați masca anti-praf!

## 1 Utilizarea conformă cu destinația

OFK 500 Q este prevăzut pentru frezarea coplanară și frezarea profilată a lemnului, materialului plastic și a materialelor asemănătoare.



Pentru deteriorări și accidente cauzate de utilizarea neconformă cu destinația, răspunderea aparține utilizatorului.

## 2 Instrucțiuni de protecție a muncii

### 2.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii



**AVERTIZARE! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultări ulterioare.**

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în instrucțiunile de protecție a muncii se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) și la sculele electrice acționate de acumulatori (fără cablu de rețea).

### I) Locul de muncă

a) **Păstrați curățenia și ordinea în zona dumneavoastră de lucru.** Dezordinea și neiluminarea zonei de lucru poate duce la accidente.

- b) **Nu lucrați cu aparatul în mediile cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scânteii care pot aprinde praful sau aburii.
- c) **Țineți la depărtare copiii sau alte persoane pe parcursul folosirii sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.
- d) **Nu lăsați să funcționeze unealta electro fără a fi supravegheată.** Părăsiți unealta electro abia atunci când unealta de intervenție s-a oprit în totalitate.

## II) Securitatea electrică

- a) **Fișa de racord a aparatului trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Fișa nu poate fi modificată în nici un fel. Nu utilizați fișe adaptatoare împreună cu protecția legată la pământ a aparatelor.** Fișe nemodificate și prize de alimentare corespunzătoare diminuează riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevi, încălziri, plite și frigidere.** Există risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ.
- c) **Feriți aparatul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul unei electrocutări.
- d) **Nu folosiți cablul în alte scopuri, cum ar fi transportarea aparatului, suspendarea acestuia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Țineți cablul la distanță față de sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile ale aparatului.** Cablurile deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare avizate pentru exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor avizat pentru exterior diminuează riscul unei electrocutări.
- f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuintarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

## III) Securitatea persoanelor

- a) **Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție, la folosirea aparatului, poate duce la serioase vătămări.

- b) **Purtați echipamentul personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încălțămintea de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, diminuează riscul unei electrocutări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă, că poziția comutatorului este "OPRIT", înainte de a introduce fișa în priza de alimentare.** Dacă, la transportul aparatului, aveți degetul pe comutator sau aparatul este pornit când îl conectați la alimentarea electrică, se poate ajunge la accidente.
- d) **Înlăturați uneltele de reglaj sau cheile fixe, înainte de conectarea aparatului.** Un accesoriu de lucru sau o cheie, care se află în zona piesei rotitoare a aparatului, poate duce la vătămări.
- e) **Nu vă supraestimați. Asigurați o poziție fixă și țineți întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine aparatul în situații imprevizibile.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte suplimentară sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.
- g) **Păstrați mânerul în stare uscată, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul alunecoase nu permit manevrarea și în siguranță și controlul sculei electrice în situații neașteptate.
- h) **Dacă pot fi montate accesorii de aspirare a prafului și colectoare, asigurați-vă, că acestea sunt cuplate și utilizate corect.** Utilizarea acestor accesorii diminuează pericolele cauzate de praf.

#### **IV) Manevrarea cu grijă și folosirea sculelor electrice**

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Pentru lucrarea dumneavoastră utilizați scule electrice destinate pentru aceasta.** Cu scule electrice corespunzătoare lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu folosiți scule electrice a căror comutator este defect.** O sculă electrică, care nu se mai poate conecta sau deconecta, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Trageți fișa din priza de alimentare, înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesorii sau de a depune aparatul în afara zonei de lucru.** Aceste măsuri de precauție împiedică startul involuntar al aparatului.
- d) **Depozitați sculele electrice nefolosite în afara razei de acțiune al copiilor. Nu lăsați aparatul spre folosire persoanelor care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile.** Sculele electrice sunt periculoase, atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e) **Îngrijiți aparatul cu atenție. Controlați, dacă piesele aparatului aflate în mișcare funcționează impecabil și nu se înțepenesc, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate astfel încât influențează negativ funcționarea aparatului. Reparați piesele deteriorate înainte de aplicația aparatului.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice greșit întreținute.
- f) **Țineți accesoriile așchietoare ascuțite și curate.** Accesoriile așchietoare cu muchii tăietoare ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt mai ușor deplasabile.
- g) **Utilizați scula electrică, accesorii, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni și conform prescripțiilor pentru acest tip de aparat special. Luați în considerare, în acest scop, condițiile de lucru și activitatea care trebuie efectuată.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute, poate duce la situații periculoase.

#### **V) Manevrarea cu grijă și folosirea sculelor cu acumulatori**

- a) **Asigurați-vă, că aparatul este deconectat, înainte de introducerea acumulatorului.** Introducerea acumulatorului într-un aparat care este conectat, poate duce la accidente.
- b) **Încărcați acumulatorii numai în redresoarele recomandate de producător.** La un redresor, care este destinat unui anumit tip de acumulatori, utilizarea altor acumulatori poate duce la pericol de incendiu.
- c) **Utilizați numai acumulatori corespunzători redresoarelor.** Folosirea acumulatori poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
- d) **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate cauza arsuri sau foc.
- e) **În caz de utilizare greșită, se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul

emergent al acumulatorului poate duce la iritații ale pielii sau arsuri.

## VI) Service

- a) **Aparatul se va repara numai de către personalul de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că se păstrează siguranța aparatului.
- b) **Pentru reparații și revizii folosiți doar componente Festool originale.** Utilizarea de accesorii sau piese deschimb necorespunzătoare poate cauza o electrocutare sau accidentări.

## 2.2 Instrucțiuni de protecție a muncii specifice mașinii

- **Țineți scula electrică de mânerle izolate, deoarece freza poate întâlni propriul cablu de rețea.** Contactul cu un conductor parcurs de curent poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și ar putea provoca o electrocutare.
- **Fixați și asigurați piesa de lucru cu menghine sau în alt mod pe o suprafață stabilă.** Dacă țineți piesa de lucru numai cu mâna sau sprijinită pe corp, aceasta rămâne într-o stare labilă, ceea ce poate provoca pierderea controlului.
- Exploatați mașina numai cu masa de ghidare montată (1.5) conform prescripțiilor și cu capota de protecție (1.2).
- Exploatați mașina numai cu inelul de reglaj blocat (a se vedea capitolul 4.2).
- Utilizați numai accesorii de frezare avizate conform EN 847 pentru turații de minim 30.000 min<sup>-1</sup>. Nu este permisă utilizarea frezelor fisurate sau a celor care și-au modificat forma.
- Verificați fixarea frezei și controlați funcționarea impecabilă a acesteia.
- Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai accesorii și piese de schimb originale Festool.

## 2.3 Indicații de protecție a muncii pentru freze

### a) Date tehnice:

A se vedea inscripția imprimată pe sculă.  
Scula a fost fabricată în conformitate cu EN 847-1.

### b) Utilizarea conformă cu destinația

**Tipul de avans:** MAN (avans manual).

**Turație:** Nu este permisă depășirea turației maxime indicată pe accesoriul, respectiv trebuie respectat domeniul de turație.

**Materialele de lucru:** Lemn, material plastic.

**AVERTIZARE!** Pentru deteriorări și accidente cauzate de utilizarea neconformă cu destinația, răspunderea aparține utilizatorului.

### c) Instrucțiuni de protecție a muncii

- Respectați instrucțiunile de protecție a muncii pentru mașina dumneavoastră.
- Respectați prescripțiile de securitate valabile în țara dumneavoastră.
- Sculele care prezintă fisuri vizibile, cu cuțite tocite sau deteriorate, nu au voie să fie utilizate  
---> **Pericol de moarte!**
- Suprafețele de prindere nu au voie să prezinte urme de murdărie, unsoare, ulei și apă.
- Strângeți scula astfel încât desprinderea sa în timpul funcționării să nu fie posibilă. Introduceți accesoriul de frezat în bușca de prindere cât mai departe posibil, respectiv până la marcajul de pe coada frezei.
- Frezați numai în sens contrar celui de rotație a sculei (contra-sens).

### d) Întreținerea curentă și îngrijirea

- Utilizați numai piese de schimb originale Festool.
- Reparațiile și lucrările de șlefuire sunt permise numai atelierului Festool al serviciului pentru clienți sau experților.
- Construcția sculei nu are voie să fie modificată.
- Curățați regulat rășinile de pe sculă și efectuați curățarea generală (detergent cu valoarea pH între 4,5 și 8).
- Cuțitele tocite pot fi reascuțite pe fața de degajare până la o grosime minimă a cuțitului de 1 mm.

## 2.4 Valorile de emisie

Valorile determinate conform EN 60745 măsoară în mod tipic:

Nivelul presiunii acustice	79 dB(A)
Nivelul puterii acustice	90 dB(A)
Termenul aditiv de insecuritate a măsurării	K = 3 dB



Purtați căști antifonice!

Valori de oscilație însumate (suma vectorilor a trei direcții) determinate corespunzător EN 60745:

Valori oscilatorii de emisie (3 axe)	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
Insecuritate	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valorile de emisiune (vibrație, zgomot)

- servesc la compararea mașinilor,
- sunt adecvate și pentru o evaluare preliminară asolicităților cauzate de vibrațiile și zgomotele dintimpul utilizării
- reprezintă aplicațiile principale ale aparatului-electric.

Creștere posibilă la alte aplicații, cu alte apa-

ratesau întreținute insuficient. Acordați atenție timpilor de mers în gol și repaus ale mașinii!

### 3 Branșamentul electric și punerea în funcțiune



Tensiunea rețelei și frecvența trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație a mașinii!



Decuplați aparatul înainte de conectarea sau oprirea conexiunii la rețea!

Conectarea și oprirea conexiunii la rețea, vezi figura 3.

Comutatorul (1.7) servește la conectare/ deconectare (apăsare = PORNIT, eliberare = OPRIT).

### 4 Reglajele mașinii



Înainte de orice lucrare la mașină, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare.

#### 4.1 Montați capota de protecție

Fixați capota de protecție (1.2) cu butonul rotativ (1.1) la orificiul filetat (1.9) al mesei de ghidare.



Știftul (2.6) trebuie să fie în contact plan cu partea frontală (nu pe circumferința!) a rulmentului.

#### 4.2 Blocarea/deblocarea inelului de reglaj

Inelul de reglaj (1.6) se poate bloca cu cursorul de blocare (1.8):

- Glisarea spre față a cursorului de blocare = blocarea = blocarea inelului de reglaj,
- Glisarea spre spate a cursorului de blocare = deblocarea inelului de reglaj.



Exploatați mașina numai cu inelul de reglaj blocat!

#### 4.3 Reglarea adâncimii de frezare

- Deblocați inelul de reglaj (1.6).
- Prin rotirea inelului de reglaj, fixați adâncimea de frezare dorită (rotire spre stânga = adâncime de frezare mai mică, rotire spre dreapta = adâncime de frezare mai mare).

Răsucirea inelului de reglaj cu o degajare are ca efect creșterea, respectiv scăderea adâncimii de frezare cu 0,1 mm.

- Blocați inelul de reglaj.

#### 4.4 Schimbarea accesoriului de lucru

- Deblocați inelul de reglaj (1.6).
- Rotiți inelul de reglaj până când ciocul (2.4) se află în fața unei degajări a inelului de reglaj.
- Apăsăți tasta de blocare (2.5) și rotiți accesoriul de frezat (2.2) până când tasta de blocare se

fixează și blochează astfel arborele principal (2.3). Țineți apăsată tasta de blocare.

- Deschideți șurubul (2.1).
- Extrageți accesoriul de frezat (2.2).
- Introduceți accesoriul de frezat nou.
- Strângeți ferm șurubul (2.1).
- Eliberați tasta de blocare și blocați inelul de reglaj.

### 4.5 Aspirarea



Conectați mașina întotdeauna la un sistem de aspirare.

La ștuțurile de aspirare (1.4) se poate racorda un aparat de aspirare Festool cu diametrul furtunului de aspirare de 27 mm.

- Introduceți adaptorul de aspirare (1.4) pe ștuțul de aspirare (1.3) al capotei de protecție.
- Racordați furtunul de aspirare (Ø 27 mm) la adaptorul de aspirare.

### 5 Lucrul cu mașina



Fixați întotdeauna piesa de lucru astfel încât să nu se poată mișca pe parcursul prelucrării.



Țineți mașina întotdeauna cu ambele mâini de mânerele prevăzute în acest sens.

Reglați adâncimea de frezare dorită și dirijați mașina cu avans uniform de-al lungul marginii piesei de lucru.

Aveți în vedere ca masa de ghidare și rulmentul accesoriului de frezat să fie în contact permanent cu piesa de lucru.

### 6 Întreținerea curentă și îngrijirea



Înainte de orice lucrare la mașină, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare.



Toate lucrările de întreținere curentă și reparare care necesită deschiderea carcasei motorului se vor efectua numai de către un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.

Pentru a asigura circulația aerului, orificiile aerului de răcire din carcasa motorului trebuie să fie menținute întotdeauna libere și curate.

Mașina este echipată cu cărbuni speciali cu autodeconectare. Dacă aceștia sunt uzați, are loc o întrerupere automată a curentului și aparatul intră în stare de repaus.



#### Serviciul pentru clienți și reparațiile

numai prin intermediul producătorului sau a atelierelor de service: adresa de mai jos de la: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la:  
[www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

## 7 Accesorii, scule

Numerele de comandă pentru accesorii și scule le găsiți în catalogul Festool sau pe Internet la adresa "www.festool.com".

## 8 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer! Depuneți aparatul, accesoriile și ambalajul la un centru ecologic de revalorifi care. În acest sens, respectați prescripțiile naționale în vigoare.

**Numai UE:** În conformitate cu directiva europeană 2002/96/CE sculele electrice folosite trebuie colectate separat și duse la un centru ecologic de revalorifi care.

## 9 Declarația de conformitate CE

Freză pentru muchii	Nr. de serie
OFK 500 Q	489434

Anul de aplicare a identifi catorului CE: 2000

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform următoarelor norme sau documente normative:

EN 60745-1, EN 60745-2-17, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 în conformitate cu dispozițiile directivelor 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/UE.

### Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

Dr. Martin Zimmer

Director departament cercetare, dezvoltare,  
documentație tehnică  
2013-09-18

### Informații de REACH:

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)